



GAC-EPA

Groupement des Anciens du

CERN – ESO

Pensioners' Association

www.gac-epa.org

Enrico Chiaveri

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- assure their collective interests

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de pensions
- fournir de l'information
- défendre les intérêts des pensionnés

means

- organization of meetings at CERN
- publication of a Bulletin
- website www.gac-epa.org
- holding information meetings
- participation in relevant bodies (boards, committees, etc.)

moyens

- organisation de réunions au CERN
- publication d'un Bulletin
- site web www.gac-epa.org
- tenue de permanences
- participation dans des conseils, commissions, etc.

GAC-EPA Committee
representing and executive organ
21 elected members for a 2-year mandate

Comité du GAC-EPA
organe représentatif et exécutif du groupement
21 membres élus pour un mandat de 2 ans

GAC-EPA is recognized as a partner, representing the pensioners, by Members States, CERN management and Staff Association

GAC-EPA est reconnu comme partenaire, représentant les pensionnés, par les Etats-membres, la Direction et l'Association du personnel

- nominates a member of the Pension Fund Governing Board
- nominates 2 delegates to CHISB
- participates in SA internal committees dealing with social security issues (health insurance, Pension Fund, etc.)
- nominates 7 delegates to the Staff Council
- nomme un membre du Conseil d'Administration de la Caisse de pensions
- fait (avec 2 membres) partie du CHISB
- participe aux travaux des commissions de l'AP qui s'occupent de l'Assurance maladie, de la Caisse de pensions, notamment
- envoie 7 représentants au Conseil du personnel

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- assure their collective interests

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de pensions
- fournir de l'information
- défendre les intérêts des pensionnés

Pensioners depend on CERN's social security system

Les pensionnés dépendent de la protection sociale du CERN

- Pension Fund (PF) and Health Insurance (CHIS)
- based on the principle of mutuality in the spirit of solidarity
- for most of us: no other protection, in particular no coverage under national schemes
- Caisse de pensions et Assurance maladie (CHIS)
- basé sur le principe de mutualité et dans un esprit de solidarité
- pour la plupart : pas d'autre couverture, en particulier pas de protection nationale

défendre et maintenir nos deux systèmes

Causes for concern **Préoccupations**

- Pressure by Member States
- Financial equilibrium of the two systems
- In case of dissolution of the Organisation
- Pression des États-membres
- Équilibre financier des deux systèmes
- En cas de dissolution de l'Organisation

CERN's scientific results best defense of our social security systems

Résultats scientifiques du CERN meilleure défense de nos systèmes sociaux

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- assure their collective interests

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de pensions
- fournir de l'information
- défendre les intérêts des pensionnés



taille du texte: réduire default agrandir votre navigateur enregistre votre choix comment utiliser ce site
text size: reduce default enlarge your browser records your choice how to use this site

Chercher dans le site/ Search in the site



[Contact](#) — [Adhésion](#) — [Calendrier](#) — [Glossaire](#)

[Contact](#) — [Membership](#) — [Calendar](#) — [Glossary](#)

[réunion Annuelle d'Information de la Caisse de pensions](#)
[Disponibilité WiFi public au CERN](#)

[Annual Information Meeting of the Pension Fund](#)
[Public WiFi available at CERN](#)

Organisation

- [Membres du Comité](#) — [Contact](#)
- [Buts du GAC-EPA](#) — [Statuts](#)
- [site des retraités de l'ESO](#) ↗

Historique

- [Bulletins](#)
- [Assemblées Générales](#)
- [Hommages](#) — [Liste des décédés](#)
- [Annonces passées](#)

Activités

- [Permanences](#)
- [Fonds d'entraide](#)
- [Activités bénévoles et loisirs](#)
- [Collectif Sécurité Sociale \(C2S\)](#)

Infos utiles

- [Droits et devoirs des retraités](#)
- [Services CERN](#)
- [Astuces](#)

Liens vers infos externes

- [Caisse des Pensions](#) ↗
- [Association du Personnel](#) ↗ et [la liste des clubs du CERN](#) ↗
- [présentation "Préparation à la retraite"](#) ↗

Organization

- [Committee members](#) — [Contact](#)
- [Aims of the GAC-EPA](#) — [By-Laws](#)
- [ESO pensioners' site](#) ↗

History

- [Bulletins](#)
- [Annual General Meetings](#)
- [Tributes](#) — [List of deceased](#)
- [Past Announcements](#)

Activities

- [Information Sessions](#)
- [Mutual help fund](#)
- [Voluntary activities and Leisure](#)
- Collectif C2G (concerns only beneficiaries of the French national pension scheme)

Useful info

- [Rights & Duties of pensioners](#)
- [CERN Services](#)
- [Tips](#)

Links to external information

- [Pension Fund](#) ↗
- [Staff Association site](#) ↗ and [the list of CERN Clubs](#) ↗
- [presentation "Preparing for Retirement"](#) ↗

GAC-EPA
p/a Association du Personnel
CERN
CH — 1211 Genève 23

or/ou:

GAC-EPA
p/a Association du Personnel
CERN
FR — 01631 CERN cedex

[Contact \(EN\)](#)

[Contact \(FR\)](#)

information sessions

permanences

- banks
 - CSG-CRDS
 - tax
 - etc.
- banques
 - CSG-CRDS
 - impôts
 - etc.

Calendar on website
Calendrier sur site web

aims

- bring together the beneficiaries of the Pension Fund
- provide information
- assure their collective interests

but

- réunir les bénéficiaires de la Caisse de pensions
- fournir de l'information
- défendre les intérêts des pensionnés

membership

- become member
- pay subscription fee
(30 CHF / year)

membre

- devenir membre
- payer la cotisation
(30 CHF / an)

really easy to become member!
un jeu d'enfant de s'inscrire en tant que
membre du GAC-EPA !

www.gac-epa.org



taille du texte: réduire default agrandir votre navigateur enregistre votre choix comment utiliser ce site
text size: reduce default enlarge your browser records your choice how to use this site

Chercher dans le site/ Search in the site



[Contact](#) — [Adhésion](#) — [Calendrier](#) — [Glossaire](#)

[Contact](#) — [Membership](#) — [Calendar](#) — [Glossary](#)

[réunion Annuelle d'Information de la Caisse de pensions](#)
[Disponibilité WiFi public au CERN](#)

[Annual Information Meeting of the Pension Fund](#)
[Public WiFi available at CERN](#)

STATUTS DU « GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN– ESO PENSIONERS' ASSOCIATION (GAC-EPA) »

NATURE ET BUTS

ARTICLE 1

Le Groupement a pour buts de réunir les bénéficiaires de la Caisse de pensions, de les informer sur les questions relatives à leur situation, de défendre leurs intérêts économiques et promouvoir toutes avancées sociales les concernant. À ces fins, il se tient informé de l'évolution des dispositions qui les concernent et apporte sa contribution aux Associations du personnel des Organisations dans l'élaboration de projets communs. Il a aussi pour but de permettre une représentation collective des bénéficiaires auprès des Associations du personnel et des Administrations des Organisations dans tous les domaines les concernant. Le Groupement a également pour but de fournir à ses membres, selon les moyens dont il dispose, une assistance dans leurs démarches personnelles et un cadre pour leurs activités en tant que bénéficiaires de la Caisse de pensions.

Article 2

Le Groupement ne poursuit aucun but lucratif et s'interdit toute activité économique, politique ou religieuse.



LE MOT DU PRÉSIDENT / MESSAGE FROM THE PRESIDENT



- *Version française*
- Chères et chers membres du GAC-EPA,
- Tout d'abord, je vous souhaite à vous et à vos familles santé, sérénité et paix, plus encore en cette année 2022 que par le passé !
- Car si la pandémie qui occupait nos vies depuis deux ans est en passe d'être contenue et réduite, voilà qu'au moment d'écrire ces lignes tonne le son du canon à l'Est de l'Europe, ce que nous espérions tous ne jamais revoir...
- Lors de ces moments dramatiques, une grande campagne de solidarité internationale a été lancée depuis le CERN au profit des populations frappées par ce conflit, et le GAC-EPA n'a pas manqué d'y participer par un don important en votre nom à tous. Heureusement et malgré tous ces événements, notre Groupement poursuit ses activités avec le même engagement, la même efficacité, en présentiel au gré des mesures sanitaires fluctuantes, sinon par visioconférence.
- Ces derniers temps, en très bonne collaboration avec l'Association du personnel du CERN, le Comité a pu faire avancer un certain nombre de dossiers, toujours dans le souci de préserver les intérêts des bénéficiaires de la Caisse de pensions et du Régime d'assurance maladie du CERN.
- Bonne nouvelle également, les permanences de conseil et assistance à nos membres sont à nouveau ouvertes au public, suivant ainsi les directives du CERN concernant les accès au Site. Vos questions concernant la fiscalité, l'assistance par le biais du Fonds d'entraide du CERN, les pensions, y compris les pensions de réversion, l'assurance maladie, etc... sont les bienvenues. Toutes sont toujours traitées de façon confidentielle.
- Enfin, je tiens à remercier une nouvelle fois l'ensemble des membres du Comité et autres experts proches pour leur dévouement. Je termine ce message en souhaitant une cordiale bienvenue à Philippe Bloch, nouvel élu qui a rejoint le Comité en ce début 2022.
- *Votre Président, Enrico Chiaveri*
- *Original text in english*
- Dear members of GAC-EPA,
- First of all, I wish for you and your families health, tranquility, and peace, even more so this year 2022 than in the past.
- The pandemic that has filled our lives for the past two years is being contained and reduced, but as I write these lines there is the sound of cannons in the East of Europe, something we hoped never to witness again.
- During these dramatic moments a large campaign of international solidarity has been launched from CERN to come to the aid of those populations stricken by this conflict. GAC-EPA has participated by giving a large donation in your name.
- Fortunately, and despite these events, our Association has continued its activities with the same engagement, the same efficacy, either in person as health measures allowed, or remotely.
- Recently, in good collaboration with the CERN Staff Association, the Committee has been able to move forward with some affairs, always with the aim of preserving the interests of the beneficiaries of the Pension Fund and the Health Insurance Scheme of CERN.
- Other good news is that the advice and assistance to our members is now possible in person, following the directives of CERN for access to the site. Your questions concerning taxation, assistance via the CERN Mutual Aid Fund, pensions and surviving spouse's pension, health insurance, etc. are most welcome. Every question is treated in the strictest confidence.
- Finally, I would once again like to thank all the members of the Committee and other experts for their dedication. I finish this message by welcoming Philippe Bloch who joined the Committee at the beginning of 2022.
- *Your President, Enrico CHIAVERI*